

Ausgabe · ediziõn 2

# Muchetta

---

Zeitschrift für die Gemeinde Bergün Filisur erscheint sechs mal im Jahr · Revista par la vischnanCHA Brauegn Falisogr cumpera six gedas l'on

**Abopreis · abonameñt:** CHF 36.– **Einzelpreis · 1 exemplar:** CHF 6.–

**Redaktion · redacziõn:** Linard Nicolay (linard.nicolay@gmail.com), Tel. 079 396 85 43 **Druck · stampa:** comunicaziun.ch

**Herausgeber · editogra:** societad «Verein Muchetta» Filisur/Falisogr **Konto · conto:** Kantonalbank IBAN: CH0500774010392375600

**Abk. · scurz:** (bs) = bargunseñer (Bergüner Romanisch) · (put) = puter (Oberengadiner Romanisch) **Fot:** Frontseite/Frontispizi: Claudio Casutt

---



# La societad Muchetta <sup>(bs)</sup>

## Fundaziõn

Davent dad añgon veñ'la la revista Muchetta publichedada dla societad fundada par kist scopo. La «Cumünaunza cultura Pro Bravuogn» chi è digl 2019 steda respunsabla par kella lezcha as retira a surlascha kel sectogr digl tot li „Societad Muchetta“ par as concentrer uscheja sellas otras spartas dla promoziõn dla liñgua a cultura rumantscha.

Kist midameñt ò tranter oter par consequenza cha las duos societeds an davent digl cumanzameñt digl on duos **nomers dad IBAN nogvs**: La „Societad Muchetta“ CH05 0077 4010 3923 7560 0 (Conto: 70-216-5) a kel dla „Cumünaunza cultura Pro Bravuogn“ cha Vogs chattegs sen pagina 3 digl „Pro Bravuogn“.

## Finanziaziõn

Nogs an igl prem on faz bglier par mettar ansembl a svilupper igl «Pro Bravuogn» agl «Greifensteiner» chi's possa furmer eña revista an eña maniera cha calited (cuntgnis, layout, calogr) a volumen sejan rechs a varios.

Par pudègr garantégr kella er an avegnegr, par der pleña satisfaziõn lis noss(as) lectogr(a)s, eschans par tscharcher vejas par rinforzer la revista a sgirer la sê finanziaziõn. Igl priedsch par l'abonameñt veñ ulzo da **30 fr. sen 36 fr.** a la contribuziõn dla vischnancha è er messa an relaziõn culla promoziõn dla liñgua a cultura rumantscha. Par purter igls cuosts spareñ ossa da pudègr finanziaer igl rest cun eña u l'otra **contribuziõn supplementera** dlas nos-

sas lectogras, digls noss lectogrs. Par tot igls abitants dla vischnancha Brauegn Falisogr è'la a revista gratuita a par tots da Brauegn Falisogr chi lessan apunta sustgnèr la revista cun eña contribuziõn facultativa ans mess tiers eñ vagl da pajameñt. Kè vela er pagls abonents chi stan utro, schi lessan, sper igl keñt da 36fr., chi regva separat culla posta, er der anch'ansache tiers.

Uscheja ans pans allegrer segl avegnegr, sen eñ Muchetta 2020 rech a vario, er guzent cun contribuziõns a fotografias dlas nossas lectogras agls nos lectogrs. (Contact v. frontispizi)

Grazcha fiz!

Par la redaziõn  
Linard Nicolay

# Der Verein Muchetta

## Gründung

Ab diesem Jahr wird die Zeitschrift Muchetta neu von ihrem zu diesem Zweck gegründeten eigenen Verein herausgegeben. Die im 2019 für die Herausgabe zuständige «Cumünaunza culturela Pro Bravuogn» wird sich aus diesem Bereich zurückziehen, diese Aufgaben gänzlich dem „Verein Muchetta“ überlassen und sich auf die anderen Sparten der Förderung der rätoromanischen Sprache und Kultur konzentrieren.

Diese Änderung hat unter anderem zur Folge, dass für beide Vereine ab Januar 2020 **neue IBAN-Nummern** gelten. Diejenige für den „Verein Muchetta“ (Graubündner Kantonalbank): lautet CH05 0077 4010 3923 7560 0 (Konto: 70-216-5), die der „Cumünaunza culturela Pro Bravuogn“ (Raiffeisenbank) finden Sie auf Seite 3 des „Pro Bravuogn“.

## Finanzierung

Wir haben im ersten Jahr viel daran gesetzt die vormals unabhängigen «Pro Bravuogn» und «Der Greifensteiner» so zusammenzulegen und weiterzuentwickeln, dass eine in Qualität (Inhalte, Layout, Farbe) und Umfang reichhaltige Zeitschrift entstehen kann. Um dies weiterhin zu gewährleisten, um die Arbeit zur vollen Zufriedenheit unserer Leser leisten zu können, suchen wir nun Wege, die Finanzierung sicherzustellen und die Zeitschrift zu stärken. Der Abo-Preis wird von **30 Fr. auf 36 Fr.** leicht angehoben. Die Gemeinde leistet

weiterhin einen Beitrag, der auch an die Förderung der romanischen Sprache geknüpft ist. Um Ende Jahr eine ausgeglichene Rechnung präsentieren zu können, erhoffen wir uns, den Restbetrag mit **freiwilligen Zuwendungen** unserer LeserInnen sicherzustellen. Alle Einwohner der Gemeinde Bergün Filisur erhalten die Zeitschrift kostenlos.

Für alle LeserInnen von Bergün Filisur, die trotzdem einen Beitrag leisten möchten ist ein Einzahlungsschein beigelegt. Dies gilt auch für die auswärts lebenden Abonnenten, wenn sie zur separat zugestellten Abo-Preis-Rechnung von 36 Fr.

So freuen wir uns, Ihnen das Muchetta weiterhin zu Ihrer Zufriedenheit zustellen können. Nicht zuletzt möchten wir Sie darauf hinweisen, dass nach wie vor Textbeiträge und Fotos unserer Leserschaft sehr willkommen sind. (Kontakt siehe Frontseite)

Vielen Dank!!

Für die Redaktion  
Linard Nicolay

## Geburten von Kindern im 2019 von in Bergün Filisur wohnhaften Familien



**Clara Alexandra  
Marques de Araújo Coutinho**

23 março/8.März 2019

Paula Marques de Araújo Coutinho,  
Carlos Alexandre Ribeiro Coutinho,  
Filisur/Falisogr



**Nina Florinett**

8 avregl/8.April 2019

Daniela a Remo Florinett  
Brauegn/Bergün



**Fadri Mani**

27 gün/27.Juni 2019

Leticia a Philipp Mani  
Brauegn/Bergün

**Naschentschas digls umfants digl 2019  
da famiglias chi stan a Brauegn Falisogr<sup>(bs)</sup>**



**Daria Küng**

4 october/4.Oktober 2019  
Martina ad Andreas Küng  
Brauegn/Bergün



**Maurin Nicolay**

6 october/6.Oktober 2019  
Angela a Martin Nicolay  
Brauegn/Bergün

## Duos ons vischnancha Brauegn Falisogr, eñ' iglieda anavos, eña anvant <sup>(bs)</sup>

C. Luzi Schutz, mastrel

Anfeñ an ossa, igls prems duos ons, egl sto eña lezcha paschiunanta da pudègr assar mastrel dla vischnancha Brauegn Falisogr. Bglìer è î scu chi tocha, par furtuna schon da prem'anno, oter ò druo ampo daple peda. Las autoritèds cuminelas an uzi da's confrunter cun numerugas tematicas viglias a nauas a tscharcho, a parzielmeñz chatto, soluzioñs eñt igls differents sectogrs. Numerugs progets en an eñ stedi da planisazioñ oters concluds. D'è uzi gust da pudègr inaugurer la sted passeda la chamonna pagls pastogrs Muchetta, chi tgnaro ossa, uschè spareñ, pagls prossems decennis. Zieva bgliers ons ans a Brauegn, oran Cox, er chatto eña maniera dad integrer igl areal pagls misterrañs, scu er segl areal correspondent da Frevgias a Falisogr. Diversas construccioñs en realisedas otras en appruedas, eñ svilup chi satisfo. Vers la feñ digl on passo ans darcho mess an funczioñ las ogvras electricas da Preda. Ellas en gnegdas sanedas cumplettameñz. L'inaugurazioñ festiva da kist grond proget dla vischnancha varo lia kista sted. Igl listess mumeñt è'la la reorganisazioñ dlas ogvras electricas fiz avanzeda ad er las estructuras par tot la vischnancha veñan preparedas par l'avegnegr. Digl rest muess'la la planisazioñ dlas finanzas feñ digl 2024, preschanteda dirant la davosa radunanza cuminela, cha la vischnancha è finanzielmeñz sen buña veja. Bglìers digls progets piglios par mañs igls davos duos ons gnaron añgon pur-

tos ad eña buña coñclusioñ u approfondis. Uscheja è'la l'elavurazioñ importanta dlas nogvas ledschas digls sectogrs taxablels ava, rizcha ad ava drueda fiz avanzeda. Important, or digl punct da vista strategic è'l igl profil directiv dla traptazioñ digl spazi dla vischnancha, chi veñ prosmameñz preschando li populazioñ er cugl intent dad eña confruntazioñ critica, parkè ch'ella saro igl fundameñt par la revisioñ totela dla planificazioñ digl territori eñt la vischnancha fusiuneda. Oters progets pitschans a gronds - uschè par exeñpel la sanazioñ totela, fiz urgeñta dla ARA – pagl mumeñt an eñ stedi tampregv, occuparon igls prossems ons las autoritèds, l'administrazioñ a surtot la populazioñ an maniera considerabla.

Par schiner anch'eña remarcha importanta – er an egna chosa: Kist uton egl darcho tschernas dlas autoritèds comunelas par la perioda d'uffeci digls prossems tregs ons. Ev am lasch darcho mettar se scu mastrel, parkè cha l'uffeci am dat anch'adeña bgliera satisfazioñ. Soñ fiz motivo da schiner progets cumanzos a dad inizier nogvs. Less an kista occasion m'angazcher fiz pagl grond susteñ ch'ev d'è feñ an ossa surgni a par kel ch'ev surgnaro er an avegnegr or dlas pi differentas parts dla populazioñ.

Traduczioñ/Übersetzung  
Linard Nicolay

# Zwei Jahre Gemeinde Bergün Filisur, ein kurzer Rück- und Ausblick

Luzi C. Schutz, Gemeindepräsident

Schon zwei Jahre sind vergangen, seit es die Gemeinde Bergün Filisur gibt und seit ich Präsident dieser sehr spannenden Gemeinde sein darf. Vieles hat glücklicherweise von Anfang an gut funktioniert, anderes hat ein bisschen mehr Zeit erfordert. So mussten sich alle Behördenmitglieder in sehr viele neue Themen und laufende Projekte einarbeiten, einige ältere Probleme angehen und viele neue Projekte aufgleisen. Vieles davon befindet sich immer noch in der Planung, aber im Rückblick sieht man auch, dass einiges inzwischen abgeschlossen werden konnte. So hat es mich zum Beispiel sehr gefreut, dass ich im Sommer 2019 die neue Muchettahütte eröffnen durfte, die nun hoffentlich für die nächsten Jahrzehnte Bestand haben wird. Die seit vielen Jahren unge löste Erschliessung des Gewerbegebiets Cox in Bergün konnte kürzlich ebenfalls grösstenteils abgeschlossen werden. Die bereits erfolgten und bereits bewilligten Neubauten in diesem Gebiet sowie auch im Gewerbegebiet Frevgias bei Filisur zeugen von einer sehr erfreulichen Entwicklung. Gegen Ende des letzten Jahres konnte zudem das totalsanierte Kraftwerk Preda in Betrieb genommen werden, womit dieses Grossprojekt der Gemeinde bald abgeschlossen und im Sommer 2020 feierlich eröffnet werden kann. Gleichzeitig ist die Neuorganisation des Elektrizitätswerks in vollem Gange und auch die Strukturen der gesamten Gemeinde werden derzeit für

die Zukunft aufgestellt. Die an der letzten Gemeindeversammlung vorgestellte Finanzplanung bis 2024 hat zudem aufgezeigt, dass sich die Gemeinde finanziell auf einem guten Weg befindet.

Viele der im Laufe der letzten beiden Jahren angegangenen Projekte werden im Jahr 2020 abgeschlossen oder zumindest weiter vertieft. So ist etwa die besonders wichtige Erarbeitung der neuen Gesetze in den gebührenfinanzierten Bereichen Wasser, Abwasser und Kehricht schon weit fortgeschritten. Aus strategischer Sicht bedeutend ist zudem das erarbeitete Kommunale Räumliche Leitbild (KRL), das in den nächsten Wochen der Bevölkerung vorgestellt werden kann. Dieses soll dann selbstverständlich auch kritisch diskutiert werden, denn es wird die Grundlage für die Totalrevision der Raumplanung in der neuen Gemeinde bilden. Andere kleinere und grössere Projekte – zum Beispiel die dringende Totalsanierung der ARA Bergün – befinden sich noch in einem frühen Stadium, werden die Behörden, die Verwaltung und nicht zuletzt auch die Bevölkerung in den nächsten Jahren aber noch stark beschäftigen.

Zuletzt noch eine wichtige Bemerkung – auch in eigener Sache: Im Herbst dieses Jahres finden wieder Behördenwahlen für die nächste dreijährige Amtsperiode statt.

Ich werde wieder als Gemeindepräsident kandidieren, da mir das Amt nach wie vor viel Freude bereitet und da ich viele angefangene Projekte abschliessen und neue aufgleisen möchte. Für die grosse Unterstützung aus der Bevölkerung in der Vergangenheit und auch in der Zukunft möchte ich mich an dieser Stelle herzlich bedanken.

# Projektreise nach Nepal

von Jeannine Maillard

Seit wir Swiss Hope Sherpa 2017 gegründet haben kamen immer wieder die Fragen: Wo setzt ihr das ganze Geld ein? Kann man die laufenden Projekte anschauen? Wird das gespendete Geld auch richtig eingesetzt? So kam uns die Idee eine Projektreise zu organisieren. Nach einiger Zeit und vielen Fragen, was man dann dort zu erwarten habe, haben sich acht Freunde angemeldet. Natürlich standen bei unserer Reise und abschliessendem Trekking unsere Projekte im Vordergrund. Zusammen mit Pasang, meinem Organisationspartner vor Ort, haben wir die Reise geplant, die ich bereits im Frühling abgelaufen hatte. Schliesslich startete unsere Reise am 1. Oktober 2019. Wir flogen alle zusammen nach Kathmandu. Nach der Ankunft in Kathmandu, dem letzten Einkauf, Briefing und Willkommens-Abend ging unsere spannende Reise los.

Um in „Unser Dorf Chheskam“ zu gelangen, fuhren wir zuerst 12 Stunden mit dem Jeep von Kathmandu bis nach Phablu an der legendären Trekking-Route von Jiri bis Lukla. Dieses Dorf verdankt seinen Weltruf seinem abenteuerlichen Flugplatz. Bevor dieser gebaut wurde - oder besser gesagt ausgebaut wurde - wanderten die Bergsteiger zur Akklimatisierung bis nach Lukla. Heute wird diese wunderschöne Wanderroute links liegengelassen, bzw. überflogen. Mit dem Flugzeug erreichen heute die Bergsteiger und Trekker den Ausgangspunkt Lukla in einem 45-minütigen Berg-Panorama-Flug. Früher dauerte die Wanderung ab Jiri rund sieben bis acht Tage. Zurück zu unserer Reise von Phablu nach Chheskam. Wir liefen während vier Tagen durch wunderschöne

Landschaften. Die Einheimischen unterwegs waren sehr erfreut Wanderer anzutreffen. In den einfachen Lodges unterwegs wurden wir wunderbar verköstigt. Das einfache Leben am anderen Ende des Globus, wollte ich meinen Freunden näher bringen. Es ist ein lehrreiches Gegenstück zu unserer scheinbar perfekten Welt. Bei uns ist immer alles irgendwie selbstverständlich. z.B. Wasserhahn aufdrehen, das Wasser läuft trinkbar in das Lavabo. Lichtschalter an, es wird hell. Dank diesen Erlebnissen und Begegnungen in Nepal bin ich für alles wieder mehr dankbar, ich nehme mein Leben, mein Umfeld wieder viel bewusster wahr. Und was mich immer wieder erstaunt, wie zufrieden die Menschen am Himalaya sind. Nach unseren westlichen materiellen Massstäben sind sie arm, aber weil alle Selbstversorger sind, haben sie genügend zu essen und was sie nicht anbauen, tauschen sie. In unserer Welt brauchen wir immer das Neueste, das vermeintlich Beste. Ist dies wirklich der Sinn des Lebens, ist materieller Besitz so zentral? Mit solchen Gedanken, mit dem Philosophieren über den Sinn des Lebens und mit vielen neuen Eindrücken erreichten wir dann nach fünf Tagen unser Dorf Chheskam. Dieses liegt süd-östlich von Lukla auf 1'600 Meter über Meer. Als erstes wurden wir wunderbar verköstigt. Dann Nach einem kleinen Essen folgte eine berührende Begrüssungszeremonie mit den traditionellen Kata-Schals und Blumenkränzen. Als wir uns setzten, begannen die Kinder mit ihren einstudierten Sing- und Tanzeinlagen. Zum Schluss verteilten wir noch die auf dieser Reise mitgebrachten Kinderkleider aus der Schweiz. Die Dorfjugend konnte ihr Glück kaum fassen. Nach diesen berührenden Zeremonien besuchten wir als nächstes unser erstes, von uns gebautes und finanziertes Familienhaus. Bisher kannten wir es nur von Plänen und Fotos. Wir waren sehr begeistert und auch ein wenig stolz, dieses tolle Projekt in seinen





Gruppenfoto in Phablu

ganzen Dimensionen zu sehen. Es ist noch zu erwähnen, wie genau wir bei unseren Projekten in Nepal vorgehen. Die Finanzierung erfolgt in vier Etappen. Also wir bezahlen einen Viertel, kontrollieren das Erreichte. Wenn alles so läuft wie geplant, wird die nächste Rate freigegeben. Ansonsten würde das Kapital für andere, dringend oder manchmal auch nicht so dringend benötigte Anschaffungen verwendet. Pasang ist jeweils vor Ort um alles zu kontrollieren. Das erste Haus war eine Erfolgsgeschichte! Dank einer privaten Spende konnten wir bereits ein weiteres neues Haus bauen. Der Familie, der wir helfen, ist es nicht möglich, dieses Haus selber zu finanzieren. Der kleine Lohn des Vaters, der als Träger arbeitet, genügt nicht. Nach so vielen positiven Eindrücken sind wir glücklich in unsere private Unterkunft (denn ich Chheskam gibt es keine Lodge) zurückgekehrt und es wurde für uns sehr gut gekocht.

Bereits am nächsten Tag ging es für uns weiter. Einen Tag liefen wir 9 noch alle zusammen, dann verliessen uns 3. Sie konnten leider nicht länger Ferien beziehen. Sie liefen in drei Tagen bis nach Lukla und flogen dann nach Kathmandu und letztendlich zurück in die Schweiz. Für uns anderen ging die Reise noch zwei Wochen weiter. Highlight war der 6500 Meter hohe Mera Peak. Bis dahin liefen wir noch durch wunderschöne

einsame Gegenden. Schritt für Schritt kamen wir immer höher. Jeder freute sich über die neuen Höhenrekorde. Da der Mera Peak mit Gletscher überzogen ist, hatten wir einen Tag vorher noch einen Seil- und Steigeisen-Übungstag. Dann um zwei Uhr in

der früh ging es los. Die kühlen Temperaturen und der Wind erschwerten uns zwar den Aufstieg, aber es gelang uns den Gipfel bei Sonnenaufgang (Titelseite Muchetta) zu erreichen. Überglücklich und müde fielen wir uns in die Arme. Auch ein Happy Birthday für einen unserer Freunde sangen wir, bis wir uns wieder an den Abstieg machten. Dann ging unsere Wanderung weiter und wir hatten noch einen 5800 Meter hohen Pass zu überqueren. Dieser hatte es auch in sich, denn es hatte am Vortag geschneit. „Aber miar wären nit miar“, sagen wir und meisterten diesen bravurös. Sowieso muss ich sagen, anfangs hatte ich bedenken mit einer Gruppe zu reisen, da ich überhaupt kein Gruppenmensch bin, aber in unserer herrschte stets eine sehr gute Stimmung und wir halfen uns immer gegenseitig, wie auch an diesem schweren Pass. Nach dem Pass hatten wir noch ein paar schöne Strecken zu laufen, bis wir Lukla erreichten. Dort feierten wir den letzten Abend ausgiebig, besuchten noch unsere Stipendienkinder, bis dann auch wir per Flieger nach Kathmandu zurückflogen und schlussendlich nach Hause. Was für ein Monat, was für ein Spass. Wer gerne mehr über unsere Organisation Swiss Hope Sherpa erfahren möchte, findet alle Informationen auf unserer Homepage. NAMASTE.

## **Aktuell: Bewegung in der evangelischen Kirchenlandschaft: Vom Kolloquium zur Kirchenregion**

Pfrn. Margrit Uhlmann

Kurz vor Weihnachten flatterte in alle Haushaltungen eine Broschüre mit dem Titel „Kirche neu denken“. Auch in Zukunft will unsere evang.-ref. Kirche für Menschen da sein, die biblische Botschaft in unsere Zeit tragen, Gemeinschaft ermöglichen und sich für Grundwerte wie Mitmenschlichkeit, Solidarität und Bewahrung der Schöpfung einsetzen. Mit der Umsetzung der neuen Verfassung, seit dem 1. Januar 2019 in Kraft, ist die Landeskirche des Kantons Graubünden daran, Schritt für Schritt zeitgemässe Grundlagen für eine zukunftsfähige Kirche zu schaffen. Ein erster Meilenstein auf diesem Weg ist die Überführung der Kolloquien in Kirchenregionen. Die Kirchgemeinden sollen sich regional so vernetzen, dass die Zusammenarbeit verstärkt und das kirchliche Angebot vielfältiger werden kann. Für die Bildung der Kirchenregionen gibt die Verfassung einen engen Zeitplan vor: Anfangs 2021 sollen die jetzigen Kolloquien von den Kirchenregionen abgelöst werden. Die Rahmenbedingungen für die Kirchenregionen werden in einem landeskirchlichen Gesetz geregelt, das der Evangelische Grosse Rat im Juni 2020 verabschiedet wird.

Die evang.-ref. Kirchgemeinden im Albulatal – Bergün/Latsch/Stuls und Filisur-Albula/Alvra – haben mit verschiedenen möglichen Partnergemeinden das Gespräch gesucht. Mit der Kirchgemeinde Bivio-Surses wurde dann

intensiver diskutiert, da sich bald herausstellte, dass im Albulatal und im Surses ähnliche Fragestellungen und Themen aktuell sind. Die Kirchgemeinden im Albulatal und die Kirchgemeinde Bivio-Surses sind ländlich geprägt, mitgliedermässig eher klein und geographisch weitläufig, da auch Diasporagemeinden zum Einzugsgebiet gehören. Für die beiden Kirchgemeinden Bergün/Latsch/Stuls und für Filisur-Albula/Alvra würde ein Zusammenschluss mit Bivio-Surses die Loslösung von Davos bedeuten. Die drei Kirchgemeinden Davos Platz, Davos Dorf und Davos Altein sind bereits unter sich gut vernetzt, eher städtisch geprägt und deshalb auch mit anderen Fragestellungen unterwegs.

In den evang.-ref. Kirchgemeinden Bivio-Surses, Filisur-Albula/Alvra und Bergün/Latsch/Stuls wurde am Ende des Jahres 2019 an den jeweiligen Kirchgemeindeversammlungen über eine mögliche Kirchenregion Ela informiert und diskutiert. In allen drei Versammlungen gab es für weitere Gespräche in diese Richtung grünes Licht. Im Verlaufe des Jahres wird nun diese Idee konkretisiert, und die Statuten müssen erarbeitet werden. So kann das Projekt „Kirchenregion Ela“ im Herbst 2020 in allen Kirchgemeinden zur Abstimmung vorgelegt werden. Die Kirchenvorstände von Bergün und Filisur sowie ihre Pfarrpersonen sind überzeugt, dass ein Zusammenschluss in Richtung Savognin und Bivio dazu beitragen kann, die Kirche in unserer Randregion zukunftsfähig zu machen.

## Die Schmids aus Langwies im oberen Albulatal

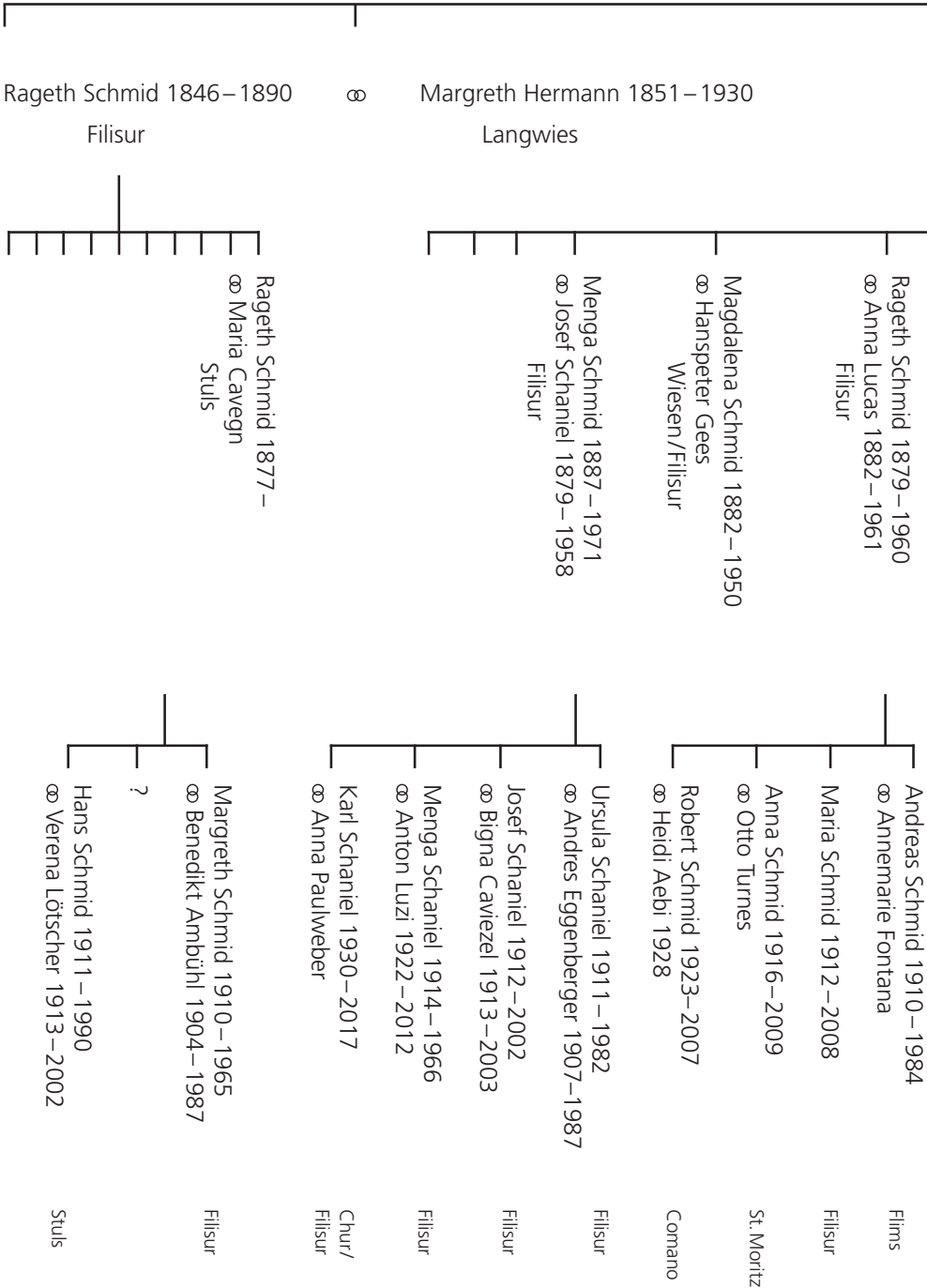
Wolfgang Schutz

Als Folge der Auswanderung vieler Einheimischer als Cafetier, Zuckerbäcker in die europäischen Städte, kamen im 19. Jahrhundert viele Bündner Familien als Pächter ins innere Albulatal. Es waren vor allem Walser aus Davos, Schanfigg, Churwalden und Versam-Safien, so auch die Familie Schmid von Langwies.

Um 1846 kamen Johannes und Barbara Schmid-Hassler, Bürger von Langwies, aber „haushäblich“ in Maladers als Pächter von Haus und Hof der Familie Salis-Florinett nach Filisur. Viele ihrer Nachkommen sind bis heute in unserer Gemeinde wohnhaft, wie man dem folgenden Stammbaum entnehmen kann. Es sind nur die in der Gemeinde Bergün Filisur wohnhaft gewesenen Nachkommen aufgeführt.



Mein Urgrossvater Johannes (Hans) Schmid – Schmid 1843–1921  
gemalt von Ulrich Schmid (Grossulrich) 1868–1927



∞ Barbara Hassler 1819–1857  
Maladers/Filisur

Johannes (Hans) Schmid 1843–1921  
Filisur

∞ Magdalena Schmid 1843–1889  
Filisur

Johannes Schmid 1872–1981  
∞ Elisabeth Weizenacker 1877–1966  
Filisur

Ursina Schmid 1873–  
∞ Christian Schmid 1869–1939  
Malix

Christina Schmid 1876–1956  
∞ Johann Jakob Schutz 1875–1924  
Filisur

Michel Schmid 1878–1956  
∞ Margreth Mathis 1883–1948  
Filisur

Betty Schmid 1910–2009  
Filisur

Hedwig Schmid 1914–2004  
∞ Bernhard Scandella 1912–1994  
Filisur

Konrad Schmid 1918–2007  
∞ Rosmarie Schmid 1927–2009  
Filisur

Magdalena (Leni) Schmid 1900–1992  
∞ Valentin Rauch 1885–1972  
Bergün

Marta schutz 1906–2002

Maria (Miggi) Schutz  
∞ Hans Barandun 1909–2001  
Filisur/  
Thusis

Julie Schutz 1910–1971  
∞ Heinrich Hochholdinger 1918–2002  
Filisur

Jakob Schutz 1918–2013  
∞ Meta Trippel 1920–1995  
Filisur

Christina Schutz 1905–2006  
∞ Georg Feltsher

Deti Schmid 1908–1999

Hans Schmid 1907–1966  
∞ Lydia Lorenz 1917–1990

Adolf Schmid 1913–1988  
∞ Rosina Gasser 1916–2010

Chur/  
Filisur

Filisur/  
Chur

Samedan/  
Landquart

## **Lawinenunfälle beim Wintersport: 13 Todesopfer in über achtzig Jahren**

Birgit Ottmer

Bergün bietet viele attraktive Skitourenrouten und Variantenabfahrten. Leider kommt es dabei auch immer wieder zu Lawinenunfällen, wie ein Blick in die Aufzeichnungen des WSL-Instituts für Schnee- und Lawinenforschung SLF in Davos zeigt.

### **Skigebiet Darlux**

Zweimal haben Lawinen in Darlux die geöffnete Skipiste erreicht, auf der sich die Wintersportlerinnen und -sportler eigentlich sicher fühlen dürfen: Im Winter 1983/84 erfasste eine Lawine zwei Kinder und verschüttete sie teilweise. Die Mädchen konnten rasch geborgen werden und blieben glücklicherweise unverletzt.

Im Winter 2003/04 lösten vier junge Varianten-Snowboarder ein Schneebrett aus, das die Piste überfloss. Wegen der schlechten Sicht war nicht klar, ob weitere Personen betroffen waren. Deshalb wurde der Lawinenkegel mit vier Lawinenhundeteams, Sondiermannschaften sowie elektronischen Hilfsmitteln aus dem Helikopter abgesucht. Nach etwa zwei Stunden meldeten sich die vier Snowboarder an der Talstation. Sie waren sich nicht über die Folgen der Schneebrettauslösung bewusst gewesen. Nach einer Befragung und Begehung des Lawinenkegels mit den Jugendlichen konnte die Suchaktion eingestellt werden; die Lawine hatte niemanden erfasst.

Zudem zerstörte eine Lawine am 1. Februar 1986 das Bergrestaurant. Das Gebäude «fiel wie ein Kartenhaus zusammen. Zum Glück befand sich niemand im Restaurant», berichtete die «Bündner Zeitung». Ausgelöst wurde die Lawine durch eine Sprengung, die der Sicherungs- und Rettungschef veranlasst hatte, um die rote Piste von der Alp Darlux zu sichern. In den Tagen zuvor hatte nämlich der Wind viel Schnee verfrachtet, das Skigebiet war nicht geöffnet gewesen. Eine Handsprengung löste wie gewünscht eine Lawine im Nordwesthang. Aber die Risse in der Schneedecke setzten sich um die Kupper herum fort und führten am Südwesthang zu einer unerwarteten Sekundärlawine. Sie durchfloss den relativ dichten Wald und riss rund zwei Drittel des Bergrestaurants bis auf die Grundmauern weg. Glück hatten der Koch des Restaurants und ein Bahnangestellter, die sich gerade im freien Gelände zwischen Bergstation und Restaurant aufhielten: Sie sahen eine Schneestaubwolke und brachten sich in der Bergstation in Sicherheit.

### **Tragödie auf der Tour des Skiclubs Bergün**

Aus den Aufzeichnungen des SLF stammen die Informationen zum frühesten bekannten Skifahrer-Lawinenunfall in Bergün – eine Tour des Skiclubs Bergün am 22. Februar 1948 mit tragischem Ausgang: Eine Gruppe aus vier Einheimischen und drei Feriengästen stieg bei Sonnenschein auf den Albulapass und

weiter Richtung Igl Compass. Weil sich Wetter und Sicht überraschend verschlechterten, fuhr die Gruppe aber nicht wie geplant durchs Val Zavretta nach Preda ab, sondern auf der Aufstiegsroute. Zwischen der Alp Weissenstein und dem Laj da Palpuegna folgte sie der gut sichtbaren und teilweise freigeblasenen Albulapassstrasse. Normalerweise wechseln Skifahrer dort die Talseite, denn der Strassenabschnitt ist durch Schneebletter gefährdet: Im darüberliegenden Steilhang lagert sich sehr viel Triebsschnee ab. Der Hang werde deshalb von den Einheimischen «Igl scuflo» (die Wechte) genannt, hält der SLF-Bericht fest. Schon bald versperrte aber dachförmig abgelagerter Triebsschnee die Strasse. Als der erste Skifahrer das Hindernis überstieg, löste er ein Schneeblett aus, vermutlich weil er quasi die Abstützung des Triebsschnees auf der Strasse durchtrennte. Er selber konnte sich retten. Die nachfolgende junge Frau vermochte zwar rechtzeitig zu bremsen, wurde aber vom nächsten Skifahrer von

hinten gerammt und in die Lawine geschoben. Die beiden wurden von den Schneeschollen über einen Steilhang in die Albula gespült. Der nachfliessende Lawinenschnee strömte im Bachbett zusammen und deckte die Abgestürzten augenblicklich mehrere Meter hoch zu. Obwohl sofort Hilfe in Preda angefordert wurde und die Zurückgebliebenen nach den Verschütteten suchten, überlebten diese nicht: Die Lawinenablagerungen stauten die Albula auf, die ihrerseits den abgelagerten Schnee total durchnässte. Mit der Zeit liess das Wasser den Lawinenkegel schwinden. Nach etwa einer Stunde wurde der verschüttete Mann und eine halbe Stunde später die Frau vom Schnee freigegeben. Bis zum Eintreffen des Arztes nochmals zweieinhalb Stunden später versuchten Überlebende und Helfer stundenlang, die Opfer wiederzubeleben – leider erfolglos. Ob sie im Schnee erstickt oder im Wasser ertrunken waren, blieb ungeklärt.



## Unfälle im ungesicherten Gelände

Tabelle 1: Alle dem SLF bekannten Lawinenunfälle mit erfassten Personen im freien Gelände auf dem Gebiet der heutigen Gemeinde Bergün Filisur (seit Winter 1936/37)

Winter	Lokalname	erfasst	tot	verletzt
1947 / 48	Crestas da Palpuegna	2	2	0
1962 / 63	Piz Palpuegna	3	3	0
1965 / 66	Piz Kesch	20	0	1
1968 / 69	Val Tschitta	3	3	0
1975 / 76	Piz Freglas	1	0	0
1978 / 79	God Saneva / Val Tuors	1	1	0
1987 / 88	Tschemas da Tesch	1	0	1
1987 / 88	Piz Salteras	4	0	0
1990 / 91	Val Zavretta	2	1	0
1993 / 94	La Piramida	2	1	0
1995 / 96	Piz Salteras	1	0	1
1996 / 97	Kesch Pitschen / Keschhütte	3	0	0
2002 / 03	Piz Murtelet	1	0	0
2002 / 03	Tschemas da Tesch	1	0	1
2005 / 06	Piz Freglas / Piz Darlux	2	0	0
2005 / 06	Piz Salteras	2	0	0
2005 / 06	Piz Darlux	1	0	0
2007 / 08	Piz Bleis Marscha	1	1	0
2009 / 10	Piz Kesch	2	1	1
2012 / 13	Ducan Fürggli	1	0	0
2012 / 13	Piz Murtel Trigd	2	0	0
2012 / 13	Tschemas da Tesch	1	0	0
2013 / 14	Piz Kesch	1	0	1
2014 / 15	Piz Palpuegna / Laj da Palpuegna	1	0	0
2015 / 16	Piz Kesch	2	0	1
2015 / 16	Murtel Trigd	1	0	0
2017 / 18	Salamun	1	0	0
	Total von 1936/37 bis 2018/19	63	13	7



13. Jahrgang/Nr.2

März/April 2020


*Der*  
 *Greifensteiner*



Foto: Valentin Schmid

# Nach 12 Alpsommern Abschied von der Alp Prosut

Wolfgang Schutz

Nach 12 Alpsommern, von 2008 bis 2019, hat sich das Sennenpaar Ernst und Cordula Forrer entschlossen, sich nach einer etwas kleineren und „ringeren“ Alp umzusehen. 2019 haben Cordula und Ernst als fleissiges und sehr geschätztes Alpteam ihren letzten Alpsommer auf unserer Kuhalp Prosut verbracht.



Ernst Forrer beim Alpbzug

Zusammen mit ihrem langjährigen Helfer Ueli, der jeweils in den ersten, strengen Wochen tatkräftig mithalf, haben sie während all den Jahren unseren Alpbetrieb mustergültig geführt. Für die umsichtige Betreuung der rund 65 Milchkühe und die Verarbeitung von ca. 50'000 Litern Milch pro Sommer leisteten sie einen grossen Einsatz. Jeden Herbst durften die Bauern die wunderbaren Alperzeugnisse in Form von But-

ter und Käse abholen. Dass dies Produkte von sehr guter Qualität sind, hat sich inzwischen weit herumgesprochen.



Grauviehkühe an der Spadlatscha-Halde

Dazwischen war Ernst immer am tüfteln: manch technische Verbesserung in Stall und Sennerei hat er selbst ausgeführt. Vor allem der befestigte Melkstand mit Wasserturbine in Pradatsch wurde auf seine Initiative und nach seinen Vorstellungen gebaut. Gab es keine Arbeit im Stall oder in der Sennerei, fand man Cordula und Ernst oft beim Holzen oder Weidepflegen.

Dank der guten und freundschaftlichen Zusammenarbeit mit der Alpmeisterfamilie Peter, Trudi und Nicole Heinrich sowie allen Alpbestössern konnten in den vergangenen Jahren viele Weideräumungen und Flurverbesserungen



Tinzenhorn, Piz Crap (2 Spitzen am Horizont) und Alp Prosut

durchgeführt werden. Unsere jahrhundertalte Kuhalp ist somit gut für die Herausforderungen der Zukunft gerüstet.

Die vielen Betriebsumstellungen auf Mutterkuh- und Schafhaltung machen sich seit Jahren im ganzen Kanton mit der Schliessung vieler, teils gut eingerichteter Kuhalpen bemerkbar. Dies, obwohl die Alpprodukte als natürliche und wohlschmeckende Lebensmittel gesucht und geschätzt sind.

Auch unsere Kuhalp ist nun auf Milchkühe von auswärts angewiesen. Seit einigen Jahren sömmeren Bauern aus Bergün einen Teil ihrer Kühe auf Prosut. Es sieht momentan so aus, dass die beiden Kuhalpen in der Gemeinde Bergün Filisur auch in naher Zukunft mit einheimischen Kühen bestossen werden können.

Auch an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an Cordula und Ernst seitens der Bauern und der Bevölkerung von Filisur.

Fotos: Nicole Heinrich

## Der Mesenhirt Albert Moser

Luzi Sommerau

Es wird Mitte der Sechzigerjahre gewesen sein, da musste ich für ein paar Tage beim Mesenhirt Albert Moser zwischen Frevgias und Bellaluna fisnern. Kurz zuvor war Moser mit seiner Herde vom Ross heruntergekommen, wo diese ein paar Wochen geweidet hatte, nachdem das Schaftobel leergeputzt war. Moser war während sieben Sommern ein zuverlässiger Hirt im Tobel. Im Frühling allerdings war es jeweils mühsam, seinen Aufenthaltsort ausfindig zu machen, um ihn von neuem zu engagieren.

Das waren nun interessante Tage. Albert erzählte mir aus seinen siebeneinhalb Jahren in der Fremdenlegion. Die verbrachte er hauptsächlich in Algerien, wo Frankreich in einen brutalen Krieg mit der Unabhängigkeitsbewegung verwickelt war. Dramatisch wurde es im April 1961. General de Gaulle, damals Präsident von Frankreich, hatte beschlossen, Algerien in die Unabhängigkeit zu entlassen. Vier Generäle meuterten und wollten in einem Putsch den Staatspräsidenten entmachten. Ich erinnere mich an die dramatische Radiorede de Gaulles, worin er Französischen und Franzosen verzweifelt aufrief, sich den Putschisten mit blossen Händen entgegenzustellen. Derweil sass Albert mit seinen Kameraden bis auf die Zähne bewaffnet auf dem Flugplatz von Algier und wartete auf den Befehl, Frankreich anzugreifen. Dieser Befehl kam zum Glück nicht, und der Putsch brach in sich zusammen.

Nach seiner Rückkehr kam Moser vor Divisionsgericht. Er wurde zu ein paar Monaten bedingt verurteilt. Das war nicht weiter schlimm. Dazu kam aber der Ausschluss aus der Armee. Das dagegen war sehr schlimm, es ging um Mosers Ehre. Er setzte alle Hebel in Bewegung, und der Ausschluss wurde widerrufen. Er tat wieder Dienst bei der angestammten Genietruppe. „Lauter Intelligenzköpfe“, wie er mir bestätigte. Sei eine Inspektion angestanden, habe es aber jeweils geheissen: „Moser, versteck di!“

Sein Bruder dagegen sei weniger glimpflich davongekommen. Der habe wegen „Verschleuderung von Armeematerial“ drei Monate unbedingt erhalten. Vermutlich hatte er seinen Karabiner verkauft. Die Verhandlung vor Divisionsgericht habe im Spätherbst stattgefunden. Der Vorsitzende habe seinem Bruder offeriert, Weihnachten noch zu Hause zu feiern und erst nach Neujahr auf dem Zugerberg einzurücken. Da habe sein Bruder gemeint: „Herr Oberscht, wenn Sie d's Billet im Sack hend, denn goni jetzt grad uff.“ So geschah es, und dem Bruder habe es auf dem Zugerberg gefallen.

Einmal kehrten wir bei Paula Roth in Bellaluna ein. Die Mesen weideten in der Nähe des Restaurants. Plötzlich spitzte Moser die Ohren. Kein Ton war zu hören. Was, wenn die Mesen allein heimgekehrt waren? Im gestreckten Galopp rannten wir auswärts. Kurz vor der Sagenbrücke hatten wir die Tiere eingeholt. Moser atmete auf. Wären die Mesen allein im Dorf aufgetaucht, seine Ehre als Hirt wäre böse angeschlagen gewesen.

Otto Moser, Cousin von Albert und 2016 während vier Wochen mein Tischgenosse im RehaZentrum Clavadel, wusste noch ein paar interessante Einzelheiten zu seinem Cousin. Dieser sei in eine



Albert Moser , links, in der Fremdenlegion

Wirtshausschlägerei verwickelt gewesen und von der Polizei auf den Posten gebracht worden. Dort habe Albert die auf dem Tisch liegende Schreibmaschine behändigt und versucht, sie einem der Polizisten an den Kopf zu werfen. Danach sei er durchs offene Fenster geflüchtet und habe sich in Frankreich bei der Fremdenlegion gemeldet. Nach der Rückkehr aus der Legion habe Albert ab und zu seinem, Ottos, Vater in einem Holzschlag geholfen, und während dieser Zeit habe er bei ihnen gewohnt. Nachts sei er oft, von der Fremdenlegion schwer traumatisiert, schreiend aufgewacht. Zuletzt habe sich Albert hauptsächlich in Zürich aufgehalten und sei dort auf einem Friedhof für Obdachlose beerdigt worden. Otto besass sogar noch ein paar Fotos von Albert in der Legion, eines davon aufgenommen während der totalen Sonnenfinsternis in der Sahara vom 2. Oktober 1959.

## Wir gratulieren zum Geburtstag

am 14. März 2020 Herr Julius Durisch Alvaneu Bad zum 80sten

## Todesfall

am 18. Januar 2020 Herr Erhard Müller-Conrad Fürstenaubruck mit 87 Jahren

## Die Theater-Gruppe Filisur

von Jeannine Maillard

Wir sind ein kleiner Verein mit 33 Mitgliedern, der im Jahre 1983 gegründet wurde. Seither dann wird fleissig jedes Jahr (mit einzelnen Ausnahmen), im Winter ein Theaterstück aufgeführt. Unsere Proben beginnen traditionell mit einem Leseprobenwochenende fernab von Filisur. Diese Saison waren wir im schönen Braggio. Wir genossen ein wunderbares Wochenende, das nicht nur aus dem Lesen bestand. Und jetzt sind wir seit Dezember wieder auf der Bühne im Schulhaus aktiv. Unter den Spielern sowie den Helfern sind zum Beispiel: Schreiner, Zimmermänner, Lehrer/innen, Mechaniker, Äpler, RhB-Angestellte, Bauern usw... Immer montags und mittwochs tauchen wir in unser neues Stück „Wia wärs mit Tee“ ein. Zurzeit sitzt noch nicht alles, unser Regisseur Turli Huber hat einiges zu tun. Und auch unsere Souffleuse ist im Moment noch zu viel im Einsatz. Aber das darf es jetzt auch noch sein. Wir sind ja noch in den Proben. Nicht einmal die Bühne, das zukünftige Hotelzimmer, ist fertig. Noch spielen wir in einem Provisorium. Noch müssen wir uns die Türen vorstellen und auch die Einrichtung. Langsam, und Stück für Stück wird dann das Zimmer eingerichtet, mit Dekoration und die Malerei begonnen. Diese Zeit ist sehr spannend und auch intensiv. Dann wird aus einzelnen Wandelementen ein beispielbares Zimmer, eine Theaterwelt, unsere Theaterwelt. Wir sind dann auch nicht mehr wir, sondern jemand anderes. Und genau DAS ist das Spannende am Theaterspielen. Eintauchen in eine ande-

re Welt, irgendeine andere Person spielen, das Publikum davon zu überzeugen, diesen jemanden auch zu sein. Und so proben wir fleissig, werden fleissig zu der Person, die wir verkörpern sollen. Natürlich mit Hilfe von unserem wunderbaren Regisseur Turli, der seit 2005 im Amt ist. Und natürlich sind bei den Aufführungen nicht nur die Spieler und der Regisseur aktiv, sondern auch viele andere während oder vor den Aufführungen. Die da wäre, unser Technik- und Aufbauteam rund um Jan Schmidt, das jeden kleinen Wunsch von Turli und auch eigene Ideen sehr professionell und herrlich umsetzt, dass eben die einfachen Wände zur Kulisse umgewandelt werden. Und natürlich das ganze wunderbare Team rund um Theres Schmidt, die den Gastro-Teil sehr professionell führt.

Aber natürlich beschränkt sich unsere Theater-Gruppe nicht nur auf das Spielen, sondern wir treffen uns auch immer wieder einfach so im Jahr. Dann wird zum Beispiel traditionell bei den Schmidts in Filisur in der „Buda“ grilliert, oder wir machen zusammen eine Reise oder eben unser Leseproben-Wochenende.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann besuchen Sie doch unsere nächsten Aufführungen (s. Veranstaltungen Rückseite)



LXIX evla onneda/nr.2

marz/avregl 2020

# PRO BRAVVOGN



Fot: Linard Nicolay

# GV des Curling Club Bergün

von Herbert Girschweiler

Kürzlich fand die 58. Generalversammlung des Curling Club Bergün (CCB) in gemütlichem Rahmen statt. Nebst den üblichen Traktanden ging es auch darum, wichtige Vorstandsämter neu zu besetzen. Mit Herbert (Herby) Girschweiler konnte ein neuer Präsident ge-



funden werden, der schon viele Jahre (Vorstands-) Mitglied ist im CCB. Durch seine ebenfalls langjährige Teilzeit-Tätigkeit als Skilehrer ist er auch bestens vertraut mit den örtlichen Gegebenheiten. Auch die weiteren Vakanzen der Kassierin und des Aktuars konnten erfolgreich neu besetzt werden.

Höhepunkte im Vereinsjahr des CCB sind jeweils die Teilnahme an der Bündner Meisterschaft sowie an der Coppa Romana. An Letzterer konnte unser Team immer wieder hervorragende Resultate erzielen dank grosser Openair-Erfahrung.

Ein offenes Thema ist aktuell, eine gute Lösung für das Unterbringen des Mate-

rials zu finden. Eine Idee besteht darin, zusammen mit anderen interessierten Sportvereinen und Institutionen ein gemeinsames Konzept zu entwickeln. Optimal wäre natürlich, entweder bestehende Infrastruktur zu nutzen oder auszubauen, oder dann ein neues einfaches Gebäude errichten zu können.

zu können.

Der CCB hat sich als eines der Hauptanliegen zum Ziele gesetzt, das faszinierende Curling-Spiel als Alternative unseren Bergüner Feriengästen näher zu bringen. Dazu konnte mit der Gemeinde Bergün Filisur sowie mit dem Tourismusverantwortlichen kürzlich

eine stark verbesserte Vereinbarung für die Eisbenutzung getroffen werden. Diese Vereinbarung ermöglicht es dem CCB, interessierten Gruppen auch an Wochenenden einen 3-stündigen Curling-Plausch anzubieten. Und die Wochenenden machen natürlich einen Grossteil der Anfragen aus. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön für diese gute Lösung!

Unser Angebot an Schnuppercurling ist immer wieder auch sehr beliebt bei Klassenlagern in Bergün. Inspiriert und angeleitet werden die Teilnehmenden jeweils mit viel Temperament und Enthusiasmus von Pasqualino Leuzzi.



# Invid a la radunanza generela da la Cumünaunza culturela Pro Bravuogn <sup>(put)</sup>

Sanda, ils 4 avrigl 2020 a las 16.00 i'l museum local da Bravuogn

\* cun aperitiv \*

Tractandas:

1. Bivgnaint dal cuvih Linard Nicolay
2. Tscherna dal dombravuschs
3. Rapport annuel 2019
4. Infurmaziuns dal cuvih
5. Rendaquint 2019 e rapport dals revisuors da quint
6. Dunaziuns
7. Tschernas
8. Program da lavur 2020
10. Comunicaziuns e varia

Cordielmaing invida la suprastanza da la  
" Cumünaunza culturela Pro Bravuogn "

**Atenziun:** La "Cumünaunza culturela Pro Bravuogn" ho zieva ils 1. schner 2020 ün numer dad IBAN nouv: CH39 8080 8007 4771 4070 9 (eir per il vagl da pajamaint basta quella), Banca Raiffeisen

**Achtung:** Die "Cumünaunza culturela Pro Bravuogn" hat seit dem 1. Januar 2020 eine neue IBAN-Nummer: CH39 8080 8007 4771 4070 9 (ausreichend auch bei Einzahlungsschein), Raiffeisen Bank

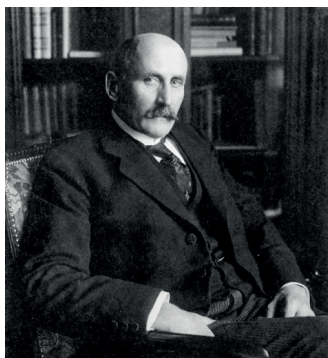
## Descripziun dalla historia, da persunas prominentas a digl lungatg rumontsch da Trign

Carl Caflisch-Eggenberger

(text: pronunzia/moda da scriver persunala en, an rumontsch da Trign, péa béca cumprovada scientificamegn)

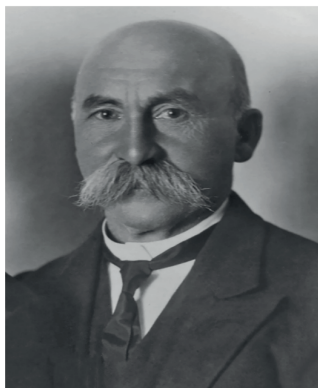
Sco cumprovau, appartagnéva igl casti sigl Crap Sogn Barcazi, situau ault sur Trign, egl 7aval tschentane agls retgs digls Francs, d.a. agl retg Pippin, ed egl 8-aval tschentane agls retgs digls Ottons. Entras regal é Trign daventau egl 9avel tschentane en possess dalla claustra da Reichenau al Lag da Constanza cugls castellans da Wildenberg e pli tard en possess dalla claustra da Faveras (Pfäfers). Tschentanes alla liunga era la vischnonca stada suttamessa a numerus signurs superius cun lur castellans. Pér igl onn 1616 égl reusseu agl cumign da Trign, da sacumpra liber digls davos signurs, quels da Schauenstein.

Da Trign derivavan bears conburgais renomai. Suandont ina schelta digls très igls pli enconuschents e prominents:

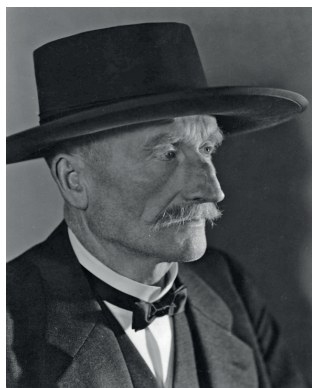


**Dr. Felix Calonder** (1863-1952),

emprem ed entochen uss igl sulet cusseglier federal rumontsch da 1913-1919



**Hans Erni** (1867-1961), scolast, scribent, redactur, dirighent e cumponist.



**Risch Coray** (1869-1946), construi-der da numerusas puns persas, d.a. ea quella digl viaduct da Tain. Da numnà en mademamegn igls emigrai ca an fatg carriera egl exterior, oravontut igls numerus pastiziers.

Igl lungatg rumontsch é dapi tschentanes ign toc mintgagi ad ign toc identitad da nossa vischnonca a da seas habitont(a)s. Trign schai dapi decennis alla periferia linguistica, igna situaziun béca gést aschi sémpla par pudé mantagné

noss lungatg. Aschia sesminuescha la cumpart dalla populaziun rumontscha pli e pli. Tgi ca sa rumontsch sa pil solit ea tudesc. Qué é noss mintgagi. Tgi ca sa tudesc sto denton béca exnun capi ni discurer rumontsch. Gliez é la realitad. Danton: Tgi ca sa rumontsch sa pigl solit. Igl rumontsch é igna clav par amprender auters lungatgs latins.

Igl mantagnimen e la promoziun digl rumontsch a Trign schai quasi cumpletamegn sin las schueelas dalla scola e scoletta, ca vegnan manadas dapi entgins onns sco scola bilingua cun lungatg d'instrucziun rumontsch grischun-tudesc.

Igls davos onns é legrévlamegn semus-sau in nov trend. Begn nus tutt(a)s rumontsch(a)s vulegn béca ch'igl rumontsch mass a perder. Ord lez motiv é lu ea la Cuminonza rumontscha da Trign (CRT) seformada, ca dumbra actualamegn ca. 100 commembras e commembers. Intent a scopo é da sensibilisa a sustagné la populaziun egl diever digl rumontsch sigl camp communal, en scola, en baselga, ellas uniunjs, insuma ella veta da

mintgagi. Quellas finamiras amprova la CRT da cuntonscher cun differentas activitads, sco excursiu s, seras litteraras, visitar teaters rumontschs alla fiera da Trign, cun l'ediziun dalla Revista Trign (cumpara duas ga ad onn) ad auter pli. La CRT é ultra da qué dapi entgins onns ea responsabla par la survaglionza a pigl manaschi dalla prescoletta, la gruppa da giugs „Artgin“.

Igl dialect rumontsch da Trign appartegn'agl idiom sutsilvan, discurriu parcialmegn onc ella regiun digl Ploñ, en Tumbleasca a sin la Muntogna ad é parentau linguisticamegn fétg cugls dialects da Domat, Razén, cugl anteriur dialect da Panaduz a schizun cun quel digl marcáu da Cuera, mort ora gea egl 16avel tschentane.

Dr. Theodor Rupp, oriund da Trign, veva giu analisau scientificamegn la fonetica digls dialects da Domat, Trign e Flem. Igl resultat é da leger en sea publicaziun, cumparida anno 1963. Suandont igna schelta da plads specifics digl lungatg plidau a Trign:

angraztgea = danken  
 baselga = Kirche  
 beal = schön  
 béca = nicht  
 béeadí = Enkel  
 bitschea = küssen  
 castigea = strafen  
 capeala = Hut  
 dagut = Tropfen  
 damanéval = dabei/nahe  
 Déus = Gott  
 éu = ich

ea = ja/auch  
 fashèla = Bohne  
 fraga = Erdbeere  
 gudigneu = verdient  
 ign = eins  
 ligea = binden  
 maglea = essen  
 maligea = zeichnen  
 mura = Brombeere  
 nagut/nut= nichts  
 ompa = Himbeere  
 ongal = Engel

poñ = Brot  
 pitgea = klopfen/schlagen  
 spitgea = warten  
 soñ = Blut  
 sumaglea = gleichen  
 tgeu = Kopf  
 trés = drei  
 tschéuñ = fünf  
 uffon = Kind  
 vault = Wald  
 vieadi = Reise  
 zulprign = Zündolz

## L'arsa (rumantsch dad Alvagni)

Arthur Balzer, scolast 1926

L'Anna Maroia dalla posta corra tot a buffond tras vischnanca a rachinta agl mastral: "Tranter igl Bogn e Surava ègl fi aint il gôt." An dus minutas siva sun-ga gio igl corn digl fi. Igl farer cun en toc fier cotschen ainta mang tgitta ord fuschigna e cloma: «Noua, nou'ègl fi?» Toni Pintg, schiglio en suldo planori, reiva tot a tgatsch se dalla streglia dall'on-da Baba, sen la sia tagnola igl sacco da pumpiers davantdavos, sen spatla badegl e zapping.

La Greta Lunga catscha or igl sies tgea spuglino or da fanestra per saveir tge – Di'ans pertgeira – tgi detta. Scolast ed uffants on er santia la nova e tot a sparungs reivan els sur igl plaz-baselgia no. Spert vign en pot tarmess agl Bogn cun igl cumond dad eir sot or sen igl li dall'arsa. Igl d'Alvagni, en trop ossa ed en trop en po siva, navot an rughel scursaneschan las veias a tras igl fons se ancunter igl li digl fi.

Gio da gliunsch vesan els damanevel digl gôt ena terribla fimaglia scu sch'igl mez gôt fiss a fi. Igl cumandant vo davantor cun pass veapi lungs scu schi el vess oz anc da piglier aint igl Casti da Belfort. – Tge spitachel! Sainza frod stattigl aintamez igl pro e cun bucc'averta laschigl burmaintg dar igls gaffens or da mang.

Dasper en fi, scu en fi da Pasca, stat Sep tot fatschento da catscher aint tgaglias e furniclars. Tge tschanc d'en Sep. An ena merda da sessom anfign giudem. Vurde scu tg'igls tgavels pizzan or dallas rosna dalla tgapela sdratschleida. Tge

pippa unschattada catscha or tranter las seidlas digl snuz e barba brentas da fem. Schi na fiss betg chella tschinta cotschna schi pardess igl noss puran-chel er anc las tgotschas.

"Tge diavel reiva cò tot igl fürwehr! Cartez tg'ia seia nar? Na vavez betg tg'ia ard ansemen tot igl rument digl mies pro e percheigl ena tala cumegia? Ge a tgesa e lasche me cumpöss, smaladeida narramainta, e ge per me ainten pegna cun igl voss fürwehr."

Dantant è igl cass sa sclaria se. Vian-dants tgi passavan digl Bogn cunter Surava gist an chel mument tgi tutgiva se d'Alvagni sains per l'olma, on observe sur Creusch ena gronda fimaglia. Uscheia onigl chels cumbino d'en mang ena arsa da gôt e tras chegl er igl tutgier sains sturn.

Or da

„Filstuccas e fafanoias da temp vegl“  
Institut Dicziunari Rumantsch Grischun

## Die Feuersbrunst (Alvaneuer Romanisch)

Arthur Balzer, Lehrer 1926

Die Anna Maria von der Post rennt keuchend durch das Dorf und erzählt dem Ammann: »Zwischen Alvaneu-Bad und Surava ist im Wald Feuer ausgebrochen.« Zwei Minuten später tönt schon das Feuerhorn. Der Schmied blickt mit einem glühenden Stück Eisen in der Hand zur Schmiede heraus und ruft: »Wo, wo brennt es?« Der kleine Toni, sonst ein langsamer Soldat, kommt die Gasse der Tante Barbara heruntergerannt, auf seinem dicken Schädel trägt er den Feuerhelm verkehrt herum, auf der Schulter Schaufel und Pickel.

Die lange Greta streckt ihren zerzausten Kopf zum Fenster hinaus um zu wissen, - Gott bewahre! - was es da gebe. Auch Lehrer und Kinder haben die Kunde vernommen und kommen über den Kirchplatz gerannt. Rasch wird ein Bote zum Bad geschickt mit dem Befehl, von unten hinaus zur Brandstätte zu gehen, die von Alvaneu – ein Trupp sofort einer etwas später – kürzen die Feldwege ab und rennen ausser Rand und Band der Brandstätte entgegen.

Schon von fern sehen sie beim Wald einen entsetzlichen Rauch aufsteigen, wie wenn der halbe Wald schon im Flammen stünde. Der Kommandant geht mir immer längern Schritten voraus wie wenn er heute noch das Schloss Belfort einnehmen müsste. Welch ein Schauspiel! Mitten in einer Wiese bleiben alle wie gebannt mit offenem Mund stehen und lassen fast die Werkzeuge aus der Hand fallen.

Neben einem Feuer wie ein Osterfeuer steht der Sepp, ganz beschäftigt, Gesträuch und Ameisenhaufen in die Flammen zu werfen. Was für ein Schmutzfink ist dieser Sepp! Dreckig von oben bis unten. Schaut, wie die Haare zu den Löchern des zerlumpten Hutes herausstehen. Welch dreckige Pfeife treibt zwischen den Borsten von Schnurrbart und Bart Rauchschwaden hinaus! Wenn der rote Gürtel nicht wäre, würde unser Bäuerlein auch noch die Hosen verlieren.

«Was zum Teufel kommt hier die ganze Feuerwehr? Glaubt ihr, ich sei verrückt? Seht ihr nicht, dass ich allen Unrat meiner Wiese verbrenne? Nur deshalb einen solchen Aufruhr. Geht heim und lasst mich in Ruhe, verdammt Narrenbande, und steckt meinewegen eure Feuerwehr in den Ofen!»

Unterdessen hat sich der Fall aufgeklärt. Wanderer, die vom Bad gegen Surava gingen, gerade als in Alvaneu die Totenglocken läuteten, sahen oberhalb Creusch einen mächtigen Rauch. So haben sie einerseits auf einen Waldbrand geschlossen und daher auch auf das Läuten der Sturmglocken.

Aus

„Flausen und Fabeleien aus alter Zeit“  
Institut Dicziunari Rumantsch Grischun

## Igl on dla fom 1816/17<sup>(bs)</sup>

Ž. Ž. Cloetta

Curiugs ch'igl ravarenda Otto Juvalta, chi era cò a Brauegn 1794–1848 a scregva eñt igls cuedeschs da baselgia digl 1836–1847 diversas gedas davart l'ora a stagioñ, nu manzoña la misiergia digls ons 1816 a 1817, scu ch'el nun ò er bech manzuno kels sgrischugs ons dl' invasioñ austriaca a francesa 1799/1800.

La sted 1816 seja sted'eña fiz schgliata, adeña plievgia, negv a fregd. Igls pogrs važan uži gronda fadeja a steñta da rabaglier eñt la racolta a kella ancha schgliata. Igl uton važ'igl do eña gronda negv a mess ot bod tot las miąs chi nun eran ancha propi madigras agls ardeffals stegvni chaver or sot la negv. Ma kella geda era kista situazioñ pi critica, cu kè ch'ella fess oz. Igls pogrs eran avisos da druer kè chi vègvan sez. Els nu pudegvan égr žogl consum a cumprer eñt. Kella pocha roba chi rivegva eñt las nossas vischnanchas or da pajegs esters pi frizzegvels stegva gnégr transpureda da chavallers sen stantugs viedis sur igls cuelms pache vejas charegiablas sur las muntuegnas nun existegvan anch'angiñas. Schi s'ampeñza, cha kè era, generalmeñz uschè, bech bi an Grischuñ, ma er an Svizra Bassa, schi as laschigl cerca s'infingurer la misiergia da kels ons ad er, cha kè ò do charasteja suranzo. Igl landamma O.P. Buol scregva 1809 eñt igl "Sammler":

„Brauegn compra minch'on vears 100 somas sejal no d'taglia, se digl Vnuost u eñt digl Schwabegs. Ultra kè as compra er furmantuñ, fareña da furmeñt a regs. Igl consum da pañ è cò fiz fearm.“

La mê mamma ans ò bglier kinto da kè on,

ad ella, naschegda 1836, vègva or da prema funtaña. La sè mamma era kella geda craschegda a s'algurdegva ancha beñ auenda da kella misiergia. Ella važa kinto:

„Nogs vègvan kè er ven Salsche se sot igl god. La miąs era sot la negv a nogs nu vègvan angijn pañ ple. Cò ans pglio igl nos bogv culla benna d'anviern, cun eñ lanziel ad eñ pariel ad eschans is ven Salsche. Lo sdriglevans negv eñt igl pariel a bittegvans ava choda sella negv, alogra tagliegvans žo zievamañ las spejas, fadschegvan monettas a mattegvan eñt igl lanziel. Uschè eschans gnis a chesa cun eña banadegda cheargetta d'pañ. Ma ancha nun erigl pañ, igl grañ er'anča blesch agls muleñs eran dschlos eñt! Che fer? Nogs an pandi se las monettas sen peña a cur chi era sech ans sfruscho or igl grañ, cugls mañs a stegvans ossa moller cun eñ muleñ da café. Kè degva igl meñz ampuet pañ, er sch'el era cogt scu petta cun vigliañas. Igl pix è alogra ancha sto, cha igl on zieva igls prietschs žegvan adeña pi anse, cha kè nun era ple pussebel da cumprer robas chi fessan stedas negr dabseñs.

### Zusammenfassung:

Im Sommer 1816 gab es viel Regen, Schnee und Kälte. Den Konsum gab es noch nicht. Zwar wurde Roggen, Mais, Mehl, Weizen und Reis importiert aber die Lasten mussten mühsam mit Pferden von weit her angeschleppt werden. Žon Žanetts Grossmutter erzählte, wie sie damals auf den Feldern Wasser aufkochten, die unter dem Schnee liegenden Getreidehalme freilegten, sie über dem Ofen trocknen liessen, um dann aus diesen mit den Händen das Korn herauszureiben und mit der Kaffeemühle ein wenig Mehl zu gewinnen.

## Nogs gratuleschan pagl anniversari <sup>(bs)</sup>

igls	10 marz	2020	li dna.	Pia Jenny-Weingart	Tavo/Berna	pagl	85 evel
igls	13 marz	2020	li dna.	Lilly Wenger-Rauch	Basilea	pagl	91 evel
igls	20 marz	2020	li sar	Werner Weisstanner	Turich	pagl	85 evel
igls	27 marz	2020	li dna.	Dora Valentin-Barandun	Brauegn	pagl	75 evel
igls	4 avregl	2020	li dna.	Dora Cotiatti-Götte	Liestal	pagl	90 evel
igls	8 avregl	2020	li dna.	Ursula Thom-Ambühl	Puntrascheña	pagl	75 evel
igls	10 avregl	2020	li sar	Peter Raffener	Brauegn	pagl	75 evel
igls	10 avregl	2020	li sar	Guolf Gattiker	Meilen	pagl	75 evel
igls	13 avregl	2020	li dna.	Irene Ospelt-Jehli	Schaan	pagl	100 evel
igls	16 avregl	2020	li sar	Pietro Tempini	Tavo	pagl	75 evel
igls	22 avregl	2020	li sar	Rudolf Jecklin	Schlieren	pagl	91 evel
igls	26 avregl	2020	li dna.	Marlis Ott-Sonderegger	Liestal/Latsch	pagl	85 evel
igls	28 avregl	2020	li sar	Flurin Valentin	Brauegn	pagl	75 evel

## Mortoris <sup>(bs)</sup>

igls	23 dec.	2019	igl sar	Cla Puorger-Battaglia	Werdenberg	cun	74 ons
igls	24 dec.	2019	igl sar	Max Leo Rickli	Meilen	cun	71 ons
igls	1. schner	2020	igl sar	Roman Guidon	Wolfgang	cun	71 ons

Sinceras condulazioñs

## Zusammenfassung Pro Bravuogn S.4/5

„Descripziun dalla historia, da persunas prominentas a digl lungatg rumontsch da Trign“  
Im Jahr 1616 haben sich die Trinser definitiv von den letzten Feudalherren von Schauenstein losgekauft und ihre Freiheit erlangt. Von den zahlreichen prominenten Trinsern sind Alt-Bundesrat Felix Calonder, Schriftsteller Hans Erni und Ingenieur Risch Coray sicherlich die namhaftesten. Kindergarten und Schule werden zweisprachig geführt, Rumantsch Grischun/Deutsch. Die Cuminonza rumontscha da Trin (CRT), die romanische Kultur- und Sprachgemeinschaft von Trin hat den Zweck Spielgruppe, Kindergarten, Schule, Gemeinde, Kirche und Vereine zu unterstützen und mit der zweimal im Jahr erscheinenden «Revista Trign» für den Gebrauch des Romanischen zu sensibilisieren. Der Dialekt von Trin gehört zum Idiom des Sutsilvan und ist sprachlich sehr stark mit den Dialekten von Domat/Ems, Rhäzüns, früher auch Bonaduzer und Churer Romanisch, verwandt. Dr. Theodor Rupp hat eine 1963 erschienene Analyse zu den Dialekten von Trin, Domat/Ems und Flims verfasst. Am Schluss sind einige typische Wörter des Trinser Romanisch aufgelistet. Dieser Beitrag ist in Trinser romanisch abgefasst.

**Veranstaltungen Gemeinde Bergün Filisur** Februar 2020 - April 2020  
**Occurenzas vischnanCHA Brauegn Falisogr** (put) favrer 2020 - avregl 2020

Mi. 19. Feb. 2020	20.00	Kammerphilharmonie Graubünden	Bergün/Bravuogn, Kurhaus
Fr. 28. Feb. 2020	20.15	„Wia wärs mit Tee?“ Theatergruppe Filisur	Filisur, Schulhaus
Sa. 29. Feb. 2020	20.15	„Wia wärs mit Tee?“ Theatergruppe Filisur	Filisur, Schulhaus
So. 1. März 2020	ganzer Tag	Chalandamarz	Bergün, Filisur, Dorf
Sa. 7. März 2020	20.15	„Wia wärs mit Tee?“ Theatergruppe Filisur	Filisur, Schulhaus
So. 8. März 2020	14.15	„Wia wärs mit Tee?“ Theatergruppe Filisur	Filisur, Schulhaus
Sa. 14. März 2020	15.00	Bergüner Ländlerfründa spielen und erzählen bei Kaffee und Kuchen	Bergün/Bravuogn, Ortsmuseum
Sa. 14. März 2020	20.00	Saisonausklang mit den Bergüner Ländlerfründa	Bergün/Bravuogn, Weisses Kreuz
Täglich bis 29.März	auf Anfrage	Kulturspaziergang durch Filisur	Zeit auf Anfrage: 081/ 404 19 38
Montags bis 9.März	17.00 – 18.00	Kulturspaziergang durch Bergün/Bravuogn mit anschliessendem Apéro	Bergün/Bravuogn, Dorfplatz
So. 12. April. 2020	ganzer Tag	Ostereiersuche	Bergün/Bravuogn, Bahnmuseum
Fr. 17. April. 2020	20.00	Jahreskonzert Musikgesellschaft	Bergün/Bravuogn, Kurhaus
Sa. 18. April. 2020	20.00	Jahreskonzert Musikgesellschaft	Bergün/Bravuogn, Kurhaus
Sa. 25. April. 2020	20.15	Jahreskonzert Musikgesellschaft Concordia Filisur	Filisur, Schulhaus

Weitere Infos/Ulteriogr as informaziõs:

Homepage Bergün Filisur Tourismus > Info & Service > Events, Wochenprogramm

Ich bitte Sie Veranstaltungen, die ab Mitte April 20 stattfinden, bis spätestens 15. März 20 zu melden-  
 Giavegsch dad aviser occurenzas, chi an lia zieva mited avregl 20, feñ igl pi tard igls 15. marz. 20.

linard.nicolay@gmail.com; 079/396 85 43